|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | | **Professional Native Malay Freelance Translator**  **Since 1997**  **[Diploma in Translations with PPM-DBP (Malaysian Translators Association-Dewan Bahasa & Pustaka)]** | | | | | | |
| Name  Address  Mobile  E-mail | | Rosidah binti Mohamad  Batu 18, Padang Gajah, 34800 Trong, Taiping, Perak, Malaysia.  +6012-3650552  rosidahmohamad@gmail.com | | | | | | | | | |
| **LANGUAGE TRANSLATION/EDITING/PROOFREADING/SUBTITLING WORK EXPERIENCES** | | | | | | | | | | | |
| Providing translations services on freelance basis since 1997; started the editing & proofreading in 2001 | | | | | | | | | | | |
| * A&P materials * Annual Report * Automotive market research questionnaires and its product related documents * Certificate of Birth/Marriage/License * Company monthly bulletin * General correspondences to Government Departments and Agencies * Information Technology * International movies | | | | | | * Legal texts * Life Science (Pharmaceutical market research survey, Medical study informed consent form), Flyers, Medical equipment * Book: ‘Magical Nitric Oxide’ * Marketing texts * Mission and Vision Statement * National park * Operation manuals for audio, electrical and electronic items, mobile phone etc. | | | | * Press release * Safety & Health (MSDS/CSDS) * Skincare & Healthcare leaflets * Software (mobile phones, computers, device) and Hardware * Sports website * Staff training manual for companies, hotels, oil rigs & chain restaurant * Technical website * University/college brochures   *………and etc**.* | |
| **LIST OF CLIENTS** | | | | | | | | | | | |
| **ONGOING PROJECTS** | | | | | | | | | | | |
| * **Facebook** * **Google** * **Microsoft** * **Canva** | | | | * **FedEx** * **LinkedIn** * **Sony** * **Janssen** | | | * **CPP.com** * **langleyalloys.com** * **NBA.com** * **Medtronic** | | * **Expedia** * **Temasek Holdings** * **WorldVentures** | | * **Almac** * **Bemis** * **Novartis** * **Towers Watson** |
| **COMPLETED PROJECTS** | | | | | | | | | | | |
| * Apple * Actelion Pharm. * Air Global * Altria Group, Inc. * AmBank * Ambu * Amway * Australia.com * AVG * Benefit Cosmetics * Boh * Bosch * Caltex * Celcom * Cemex * Central Bank of Malaysia * Changi General Hospital, S’pore | | | | * CocoScience * Cosmic * Covance * Covidien * Cyber Security * Danfoss * Dell * Dumex * Dutch Lady * Etihad Airways * Evernote * GKN * Health Promotion Board, S’pore * HSBC * IBM * Ikea * Instagram | | | * Intel * JLG * JMJ * Johnson & Johnson * JVC * Kenexa * Kobayashi * Kodak * Laureatte * Lembaga Urusan Tabung Haji * Lenovo * Loreal * Lufthansa * Marlboro * McAfee * McDonalds | | * Menlo * Mori Seiki * Nestle * Nokia * PayPal * Pfizer * Pharmaniaga * Philips * Pinterests * Queen Ethelburga’s College * Recall * Reckitt Benckiser * Resort World Sentosa, Singapore * Royal Bank of Scotland * Samsung | | * Sanofi * Schindler * Shell * Sheraton Hotel * Shiseido * Siemens * Smart Technologies * Standard Chartered * StayWell * sysomos.com * Teleflex Medical * Tiger Airways * Toyota, Honda, Proton, Ford * Warner Bros * Washington Apple * XanGo * Yahoo   *….and many more* |
| **SERVICES AND RATES** | | | | | | | | | | | |
| **Currency** | | | | | | | | **USD per source word** | | | |
| Translation (EN>MS), *Daily output: 3000 words* | | | | | | | | 0.16 | | | |
| Editing (EN>MS), *Daily output: 5,000 words* | | | | | | | | 0.08 | | | |
| Proofread (EN>MS), *Daily output: 5,000 words* | | | | | | | | 0.08 | | | |
| Hourly charge | | | | | | | | 80.00 | | | |
| Min. charge (<200w) | | | | | | | | 40.00 | | | |
| Subtitling (EN > MS) | | | | | | | | USD 5.00 per minute video | | | |
| **TOOLS USED** | | | | | | | | | | | |
| Software / CAT Tools | SDL Trados Studio 2015, memoQ, Trados 2007, LEAF, MemSource, SDLX, Idiom WorldServer, Alchemy 12.0, Smartling, CGS Tool  MS Word 2016, MS Excel 2016, MS Powerpoint 2016, Adobe, Winzip | | | | | | | | | | |
| Translation aid | Dewan Eja Pro | | | | | | | | | | |
| **OTHERS** | | | | | | | | | | | |
| Job submission | | | E-mail | | | | | | | | |
| Payment method | | | Wire Transfer, Check/cheque, Moneybookers/Skrill, PayPal | | | | | | | | |